

T 715, 23

Demi-jaulet

[Deux] femmes avaient un *jau* mitoyen. Une veut manger sa part. L'autre garde la sienne. Elle l'appelait le Demi-jaulet.

En grattant, sur le fumier, il trouve une bourse de cent écus. Passe un homme sur la route [qui] dit :

— C'est la mienne !

— Tenez-la !

Il dit ça à sa maîtresse :

— Va la quérir, ou je te tue !

[Il rencontre] 1° un renard ; 2° un loup ; 3° une rivière ; (pas d'échelle).

Le vieux attrape celui-ci dans une ferme :

— [On va le faire] 1° coucher vers les chapons.

Il fait sortir le renard :

— *Compère renard, sors de mon cul
Ou je seus perdu.*

Il chantait le matin en...¹

— 2° vers nos cochons ou vers les bœufs.

— *Compère le loup, etc.*

[.....]

— 3° dans le four... Faix de paille à l'entrée et feu...

— *Commère la rivière, [...]*

[.....]

— *Compère le Demi-jaulet, ferme ton cul
Je vons te rendre ta bourse de cent écus*².

Et il s'en retourna chez sa maîtresse.

*Recueilli s.l.n.d. auprès de Briffault, s.a.i. Titre original*³. Arch., Ms 55/7, Feuille volante Briffault/23 B.

¹ Lacune.

² Les formulettes ne font pas partie du relevé de M., Ms 55/8.

³ Noté à la plume en travers du f. : Demi-jaulet et en-dessous : Voleurs, un titre d'un autre conte de son informateur (peut-être Les Voleurs habiles, [T 1525 B] attribué également à Briffault sans prénom D'autres titres de contes sus par la famille comportent également ce mot. François : La Ramée et les voleurs, [T 952]/ Marie : Jean Bête et les voleurs ou Les Voleurs sous l'arbre, [T 1653,2]/ Louis et Marie : Les Voleurs qui écoutent à la porte, [T 1653 F1 & I bis].

AM 607

Marque de transcription de P. Delarue.

Catalogue, II, n° 23, version E, p. 678.